

CORRESPONDÊNCIAS

Ricardo Díaz Romero
Rosário, Argentina.

Rosario - 1/II/94

Estimado Pablo:

De vuelta de mis vacaciones (en Lagoinha, Florianópolis), he encontrado tu envío de "Veredas" y el trabajo de Jacques Laberge. Una Postal que él me enviara desde Irlanda ya me había anticipado de esto. Igualmente Luiz Olyntho me había mostrado el ejemplar que le enviaras.

Te agradezco el haber incluido mi trabajo sobre las fobias en este número, ya que esa difusión me dà la esperanza de recibir, por correo, algunas críticas o comentarios de colegas, que me permitan dar otras vueltas al asunto.

Despues de haber trabalado esto con Uds. en enero del 93, en Recife, he continuado con mis búsquedas en esa "vereda". Algunas de esas consideraciones vana formar parte del trabajo de seminario que me propuso Lena Rodrigues, para Julio del 94, allí entre Uds. (doy por supuesto que estarás enterado).

Volviendo a "Veredas", al leér allí mi trabajo, encontré algunas dificultades que no se si atribuir a la traducción. Te adjunto una fotocopia que las observaciones que marqué, para que Uds. la revisen y determinen de cuales de ellas vale la pena de hacer "fé de erratas". Algunas talvéz sean marcas de estilo, otras errores de tipeado.

De mi parte solo te solicito "fé de erratas" para:

.1- pag 18: "oe que aquilo que designa, ou como se nomeia o objeto fobico", deberia decir "é que aquilo que designa, ou com o que se nomeia o objeto fobico". Esto es porque **a lo que me refiero es a una palabra que tiene la particularid de que no se comporta como un significante**. Por eso me parece importante que quede claro.

.2- pag 19: donde dice "de um outro ao Outro", debe decir "De um Outro ao outro". Si bien en la contratapa de los Seminarios publicados por editorial Seuil está escrito "D'un autre a l'Autre", la lectura del Seminario XVI y el resúmen que del mismo propone Lacan en la primera clase del Seminario XVII, indican que de lo que se trata es de destotalizar el Gran Otro, sacando de él ese pequeño otro: "... ese que escribo El otro, para destacar su importancia...", como dijo Lacan.

En ocasión de encontrarme con esa diferencia con la edición de Seuil, y apelando a la nota que en la misma dice que esa es una obra abierta a las

1

contribuciones de los lectores, se lo hice saber a J. Alain Miller, de cuya secretaria recibí el acuso de recibo, sin que se haya tenido en cuenta en ediciones ulteriores. He encontrado luego, que mi lectura ha sido compartida por muchos analistas; incluso en la Bibliografía elaborada por Joël Dor (citada en el programa de actividades de "Traço freudiano", que recibí en estos días.

Para mí también es importante que este punto sea corregido. Insisto que el resto queda al criterio de Uds., al cual desde ya me avengo.

Por el momento te envío solo esto, cuando haya trabajado los otros textos, te haré llegar otra carta.

Te cuento que Lena debe haber recibido algunos trabajos míos de este último año, entre otros: " **Cuántas clínicas lacaneanas hay?**", que presenté en una Mesa Redonda previa a la Lacano de Porto Alegre; y "**Apertura**", de las VI Jornadas de nuestra Escuela de Diciembre del 93. En ambos podrás encontrar los fundamentos de lo que anuda mi práctica, mi inclusión institucional y mi apuesta a la Reunión Lacanoamericana de Psicoanálisis.

Cierro mi carta con una información: ya están en venta las Actas de La Reunión de Porto Alegre. Luiz Olyntho me las entregó en Florianópolis. A él pueden solicitarle. Son dos tomos muy bien presentados.

Espero noticias de Uds., un abrazo y hasta pronto.

Ricardo Díaz Romero